

周有光 著

孔子
教拼音

语 文 通 论



周有光 著

孔子
教拼音

语 文 通 论

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

孔子教拼音:语文通论 / 周有光著. —— 北京:世界图书出版公司北京公司, 2011.4

ISBN 978-7-5100-3419-0

I. ①孔… II. ①周… III. ①汉语-语言学-文集 ② 汉字-文字学-文集

IV. ①H1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 048010 号

孔子教拼音:语文通论

著 者:周有光

筹划出版:银杏树下

出版统筹:吴兴元

责任编辑:张 鹏 刘智博

营销推广:ONEBOOK

装帧制造:墨白空间

出 版:世界图书出版公司北京公司

出 版 人:张跃明

发 行:世界图书出版公司北京公司(北京朝内大街 137 号 邮编 100010)

销 售:各地新华书店

印 刷:北京正合鼎业印刷技术有限公司

(北京大兴市黄村镇太福庄东口 邮编:102612)

开 本:787 × 1092 毫米 1/16

印 张:12.5 插页 4

字 数:128 千

版 次:2011 年 7 月第 1 版

印 次:2011 年 7 月第 1 次印刷

教师服务:teacher@hinabook.com 139-1140-1220

投稿邮箱:onebook@263.net

编辑咨询:133-6631-2326

营销咨询:133-6657-3072

ISBN 978-7-5100-3419-0/H·1204

定 价:22.80 元

(如存在文字不清、漏印、缺页、倒页、脱页等印装质量问题,请与承印厂联系调换。联系电话:010-61252412-8021)

版权所有 翻印必究

目 录

Contents

01	从“胡琴”变为“国乐”说起	1
02	汉字的技术性和艺术性	3
03	《汉语拼音·文化津梁》序言	7
04	三原则和三不是	10
05	孔子教拼音	17
06	人类文字的鸟瞰	19
07	文字学的轮廓画	37
08	字母学略说	48
09	什么是比较文字学	63
10	语文生活的历史进程	68
11	中国语文的时代演进	77
12	语文现代化的先驱黎锦熙	83
13	中文拉丁化的创导人瞿秋白	88
14	龙虫并雕的语言学家王力	94

15	几个文字学问题	99
16	汉字在人类文字史上的地位	106
17	汉字性质和文字类型	112
18	语文规划和社会建设	119
19	三个国际语言问题	127
20	记两次语文现代化国际会议	138
21	彝文的规范化	149
22	土耳其的文字拉丁化	154
23	英语是怎样成为国际共同语的?	158
24	文房四宝古今谈	168
周有光著作单行本目录		192
出版后记		195

01 从“胡琴”变为“国乐”说起

在“国乐演奏会”会场里，二胡奏出一曲《空山鸟语》。袅袅的余音还没有完毕，就响起了一阵暴风雨似的掌声。

出乎意外，谁在我的肩上拍了两下？回头一看，原来是好久不见的老陈。掌声太响，我又坐在他的前面，无法跟他谈话。只听得他附着我的耳朵说：“胡琴真好！胡琴真好！”

休息时间，老陈一把把我拉到休息室，从多年前的那一次会面说起，滔滔地一路谈来。

话停了。他丢了烟头，把手伸进口袋，慢慢地拿出一个小册子。我以为是一份折叠着的说明书。当我看到上面印着《汉语拼音方案草案》几个红字，才知道他是在准备转移话题了。

“这是我方才买来的。我们需要一套拼音字母，这很对，我非常赞成！不过，”他放低了声音，“我们是一个六亿人口的大国，为什么自己不创造一套字母，而要去抄袭英文字母呢？”

“唔——”，我一时不知从何说起，只见四周的吸烟者和他们吐出的浓烟向我挤逼过来。

老陈发现我是一个不吸烟的人而被浓烟包围着，就拉着我走到休息室的门外。

“你很喜欢听胡琴吧？”我问。

“不但喜欢听，还能拉两把呢！”他爽快地笑起来了。

“胡琴是国乐，你不觉得不调和吗？”我说完就仔细看他的反应。

“你不喜欢方才的《空山鸟语》吗？”他感觉我的话奇怪，就这样反问我。

“你有没有想过，国乐不应当用胡琴？”我继续观看他的反应。

他一时摸不着我说的话是什么用意。

“胡琴的‘胡’字跟国乐的‘国’字，你以为是可以联得起来的吗？”我把题目点清。

他立刻明白了，又哈哈大笑起来。“你说得对！我拉了这么久的胡琴，没有想过这个‘胡’字的来历。今天被你一语道破了！”

我趁此作了一番宣传：“汉语拼音方案采用的是国际通用的拉丁字母，不是英文字母。26个汉语拼音字母念起来是两句‘七言’，两句‘六言’，像一首诗词，句句押韵。从来源来说，拉丁字母尽管是外来的，但是它能拼写出地道的汉语，因此是我们自己的拼音字母。正如胡琴尽管是外来的，但是它已经成为我们自己的‘国乐’，而且能奏出《空山鸟语》这样地道的民族乐曲。六亿人口的大国应当有所创造，同时也应当采用国际通用的文化和技术工具，例如字母、度量衡单位、历法等等。中国文化伟大的原因之一，就是能吸收一切人类的创造……”

老陈连连点头，“对！对！”他十分珍视那本小册子，把它慢慢地放进了口袋。

（编者注：1958年，《汉语拼音方案》在全国人民代表大会通过之后，这篇文章刊登在《人民日报》上，受到读者重视，对当时反对拉丁字母的意见有化解作用。刘少奇打电话给作者，表示高兴，但是刘又说，“胡”也可以指中国的少数民族。）

载《人民日报》1958年1月18日

02 汉字的技术性和艺术性

技术和艺术

有人喜欢汉字，想要把它推广到全世界去。有人不喜欢汉字，想要对它进行改革，甚至要把它废除。为什么这两种相反的思想同时存在？客观的答案是：汉字本身有两面性，一方面是技术性，另一方面是艺术性。

文字是从图画发展而成的。原始图画向两方面发展，一方面发展成为图画艺术，另一方面发展成为文字技术。图画艺术是欣赏的，文字技术是实用的。可是，文字从娘胎里也带来了艺术基因，因此文字本身也有技术性和艺术性两个方面。文字要学习容易，书写方便，传输快速，便于打字，便于在电脑上进行文字处理，这些是技术性的要求。文字要写出来美观，要发展成为书法（书道）艺术，悬挂起来装饰厅堂，给人看了得到精神愉快，这些是艺术性的要求。

任何文字都有技术性和艺术性的两面性，可是拼音文字技术性强而艺术性弱，汉字技术性弱而艺术性强。什么道理呢？因为，文字离开原始图画越是近，就艺术性越强，离开原始图画越是远，就艺术性越弱。拼音文字离开原始图画很远了，艺术基因变弱了，所以拼音文字虽然也要求写得好看，可是拼音文字的书法艺术发达不了；在书写技术

从手写进而为机械打字、又进而为电脑处理以后,依靠手工的书法艺术退化了。汉字不同,它离开原始图画不很远,比拼音文字至少要接近两千年,因此它的图画基因没有退化。汉字的书法艺术,在其他意音文字如丁头字、圣书字等都退出历史舞台以后,真是独步世界。

图腾和团结

文字的图画性和文字的图腾性有密切关系。每一个民族都把自己的独特的文字作为民族图腾,把它作为自我认同和自我肯定的标记,把它作为民族团结的象征。于是,造出了文字是上帝恩赐的神话,造出了本民族的文字之神。丁头字是命运之神那勃所创造。圣书字是知识之神托特所创造。希伯来文是摩西所创造。希腊文是何莫斯所创造。婆罗米文是梵天大帝所创造。汉字是黄帝的史官仓颉所创造;仓颉四目,生而知书,仓颉作书而天雨粟、鬼夜哭。伊斯兰教认为,改变阿拉伯文一个字母就会天崩地裂。中国的传统认为,一点一画无非地义天经。

旧时代各处都有敬惜字纸的劝告书;如果把字纸丢到茅厕里去,那是要雷打的!在这种文字图腾的传统下面生活了一辈子的人们,看到神圣的汉字被简化了,甚至要把汉字改写成洋鬼子的拉丁字母,心中怒火万丈,那是合情合理的。图腾主义是一股强大的力量。它保护了文字的稳定性,保护了民族的存在和团结。

宝贝和包袱

从古代文明转变到现代文明的历史转折时期,汉字的两面性还表

现为两种文明之间的矛盾。这时候,汉字既是古代文明的宝贝,又是现代文明的包袱。汉字不等于汉文化,汉文化的含意大于汉字。汉字是记录汉文化的主要符号系统。

汉字记录的汉文化被称为汉字文化。汉字文化是人类传统文化中间保存得最完整的一个系统。不仅中国人当它宝贝,全世界的人也当它宝贝。国际旅游家认为,中国的最宝贵的旅游资源就是长城、兵马俑和汉字;埃及的最宝贵的旅游资源就是金字塔和圣书字。中国人一直自我陶醉在传统的汉字文化之中。

可是,历史是无情的。中国人发明了指南针和火药,西洋人把它们发展为轮船和大炮,在鸦片战争中打开了闭关自守的满清帝国的大门。从此,中国不再是天下的中心了,变成地球上的边缘地区远东了。

日本的维新运动成功了;中国的维新运动失败了。当时有一批左倾幼稚病的爱国知识分子,大声疾呼,救国!怎么救呢?他们手无寸铁、腰无分文,既没有武力来掀起革命,又没有资本来发展经济,手中唯一的武器是一支秃笔。他们想用这支秃笔,凭着一股堂吉诃德的勇气,向汉字开战,作为改革教育和更新文化的革命起点。他们认为,汉字作为宝贝是过去的光荣,汉字作为包袱是今天和明天的麻烦。从清朝末年开,一个汉字改革运动不断地进行着,像大海里的一叶小舟,在汹涌的波涛中间一起一落。

他们的力量微弱得可笑。八十年来,他们的成就微不足道。他们唯一的贡献是,像皇帝的新衣故事中间的小孩,说穿了中国传统文明的漏洞。因此,他们被看作是大逆不道。不过,一旦认出了地球是环绕着太阳转的,再要肯定太阳是环绕着地球转的,就非常困难了。同样,一旦认出了汉字既是宝贝、又是包袱,再要肯定汉字只是宝贝而不是

包袱,也就非常困难了。

中庸之道

改革主张有激进和温和的区别。激进主张认为,汉语不行了,要改说万国通话;20世纪用汉字是时代错误;汉字必须废除,改成某种拼音文字。瞿秋白受了苏联十月革命的影响,肯定文字有阶级性,汉字是地主阶级的文字,跟无产阶级格格不入。愤激的鲁迅说:“汉字不灭,中国必亡!”

温和主张认为,废除汉字是不可能的,也是不明智的。可行的办法是:整理汉字,减少它的学用不便,制订一套表音字母,用作汉字的帮手。20世纪20年代就从事新语文运动的叶籁士提出,整理汉字要实行四定:定量、定形、定音、定序。

历史永远是在矛盾中前进的。有古无今、厚古薄今是不成的。有今无古、厚今薄古也是不成的。唯一的前进道路是厚今而不薄古。这就是认清汉字的两面性,使技术性和艺术性两个方面各得其所,在两难之间,取中庸之道而前进。

**1997年修订
时年92岁**

03 《汉语拼音·文化津梁》序言

——纪念《汉语拼音方案》公布五十年

《汉语拼音方案》公布到今天,已经五十周年了。朋友们建议,在我过去五十年间所写的许多有关拼音的文章中,选择一部分集合成书,方便参考和研究,并纪念方案的五十周年诞辰。朋友们帮我选取长短文章 50 篇,文章数目跟周年数目凑巧相同。

五十年前制订《汉语拼音方案》是十分慎重的。方案由“中国文字改革委员会”(内有拼音方案委员会、方案起草小组、拼音化研究室)提出,经“国务院拼音方案审订委员会”审订,提交“全国人民代表大会”通过公布。产生程序:1955 年提出“草案初稿”;1956 年发表“原草案”;同年修改成“修正式”(两式);1957 年形成“修正草案”;1958 年 2 月 11 日“全国人民代表大会”通过公布。

有人开玩笑说,几个字母搞了三年,太笨了!其实,何止三年。“国际标准化组织”(ISO)审查和通过《汉语拼音方案》作为拼写汉语的国际标准(1982),又经过三年。今年回顾,花这么长的时间来仔细设计这个方案,不是无益的。如果当年留下一点马虎,今天会后悔无穷。

五十年来,汉语拼音的应用扩大,快速惊人。

原来主要应用于教育领域,现在显著地应用于工商业领域。原来主要是小学的识字工具,现在广泛地发展为信息传输的媒介。原来是国内的文化钥匙,现在延伸成为国际的文化桥梁。

1958 年秋季开始,小学利用拼音学习汉字,当时每年大约有

2,000 万小学生学习拼音,现在每年学习拼音的小学生可能已经超过 1 亿。

到百货公司和超级市场去看看,许多商品的包装上都写上了汉语拼音名称。中药和西药的说明书上都有汉语拼音的药名,这恐怕是人们还没有注意到的新事物。

现在,几乎每个人的口袋里都有手机。我家小保姆的口袋里也有手机,经常打汉字短信。我问她:怎样打的?她说:利用拼音。我问:谁教你的?她说:小学里学过拼音,自然会打。

美国的“国会图书馆”有 70 万部中文书籍,在 20 世纪的最后三年中全部改用拼音编制索引。

新闻报道:我国在世界各国开设 100 所“孔子学院”,在国外传播华语华文,适应国外华语热的需要。“孔子学院”用什么字母作为注音工具呢?拼音。人们戏说,孔子周游列国宣教拼音。

“北京”的拼音,从 Peking 改为 Beijing,不仅是一个地名的拼法更改,这标志着一个时代的转换。

一种文化工具,只要易学便用,适合时代需要,它本身就会自动传播,不胫而走。汉语拼音已经普遍传开,无处不在,不再是新鲜的话题了。国外学者说,罗马字母是最平凡的、也是最伟大的发明。我们不妨说,汉语拼音是最平凡的、也是最有用的文化工具。

2000 年,我国公布《国家通用语言文字法》,这是对过去一个世纪的语文现代化工作做一次肯定的小结,保障语文现代化的成果进一步顺利进行。其中规定:“国家通用语言文字以汉语拼音方案作为拼写和注音工具”;“汉语拼音方案是中国人名、地名和中文文献罗马字母拼写法的统一规范,并用于汉字不便和不能使用的领域”;“初等教育应当进行汉语拼音教育。”

《汉语拼音方案》的学术定位属于“语言规划”和“字母学”。“语文

规划”在二战之后蓬勃兴起,因为许多国家都需要规划他们的语文。“字母学”是一个冷门,在中国还没有进入大学课程,《汉语拼音方案》的设计是“字母学”的应用。这里的文章可供语文现代化研究作参考。

2007 年 2 月 11 日

时年 102 岁

04 三原则和三不是

汉语拼音三原则

1958年全国人民代表大会通过公布的《汉语拼音方案》是以若干原则为基础的,其中主要的原则是:拉丁化、音素化、口语化。这里对这三个原则的来历、内容和意义试作简单的说明。

一、拉丁化

1.拉丁字母的来历

字母发明得很早。三千四百年前,当殷墟的商代卜巫在龟甲和兽骨上刻写甲骨文的时候,地中海东岸比拨罗(Byblos)的腓尼基人已经在石碑上凿刻字母了。

比拨罗字母向四方传播,其中一条路线是经过希腊传到意大利半岛,成为拉丁字母。拉丁文是罗马帝国的文字,所以又称罗马字母。从罗马帝国时代到中世纪,拉丁文统治着欧洲。后来欧洲各民族摆脱拉丁文,改用拉丁字母书写当地口语,成为不同的民族文字(意、法、西、葡、德、英等)。西欧传教士把拉丁字母带到全世界,整个美洲和澳洲、大半个非洲、小半个亚洲,都拉丁化了。有的国家用前宗主国的拉丁化语文(美、加、拉美、澳、新等),有的国家创造自己的拉丁化文字

(印尼、越南等)。文字不用拉丁字母的国家,也都有法定的或通用的拉丁字母拼音(日本、中国等)。

字母在古代是跟着宗教走的。欧洲地图上有一条字母分界线,从北到南把欧洲分为两半。西面一半信天主教,用拉丁字母;东面一半信东正教,用斯拉夫字母。后来拉丁化运动摆脱了宗教影响,成为新兴国家的文化革命行动(土耳其等)。

2. 汉语字母的选择

19 世纪末,中国开始了“切音字”运动。第一个需要解决的问题是采用什么样的字母。当时提出的设计主要有三种类型:汉字式、速记式、拉丁字母式;汉字式占优势。1913 年召开“读音统一会”,任务是审定国音、核定音素、采定字母。1918 年公布“注音字母”。这是第一套法定的汉语字母。它是汉字式的,也就是民族形式的。

这套字母实际不是新的创造,而是古汉字的简化和楷书化。读音按照双声叠韵原理作必要的变通,形体跟现代通用汉字有区别、不相混。从民族形式的要求来看,是比较好的。

可是,注音字母公布以后仅仅十年,1928 年又公布“国语罗马字”。这是第二套法定的汉语字母。这套字母放弃了民族形式,采用国际通用形式。从 1928 年公布“国语罗马字”,中国经过“拉丁化新文字”的民间运动,到 1958 年公布《汉语拼音方案》,这是中国人民自发的广义拉丁化(罗马化)运动。

历史经验告诉我们,创造一套字母不难,同意一套字母很难。“读音统一会”讨论字母的时候,闹得笔砚横飞,无法同意一套字母,最后只得把暂时应用的“记音符号”定为注音字母。解放初期又一次设计民族形式字母,同样无法同意一套字母,只得拿出四套样品征求意见,结果一套也没有采用。创造不难,同意极难,前后两次历史经验都证明如此。

只要知道了字母的原理,就能创造字母的形体。可是,世界上的字母不是越来越多,而是越来越少。由于交流的需要,同化力量不断战胜分化力量。“书同文”规律不仅适用于汉字,同样适用于字母。

在两千年的悠长岁月中,拉丁字母经过许多民族的琢磨,才确立今天的地位。它终于成为中国的汉语拼音字母,这不是个人好恶所决定,而是历史发展的结果。

3. 拉丁化的含义

拉丁化有广狭二义。广义指拉丁字母在任何场合和任何方式下或多或少的应用。狭义指采用拉丁字母作为正式文字。汉语拼音方案是广义的拉丁化,不是狭义的拉丁化,因为它只是辅助性的文字工具,不是“用来代替汉字的拼音文字”。

一方面采用拉丁字母的形体,另一方面基本上采用拉丁字母的国际通用读音,形体相同,读音相似(相同、相近、相关),这是拉丁化的双重内容。

拉丁字母在国际间的读音称为“国际音域”。国际音域分为三层。第一层是基本读音,第二层是引申读音,第三层是特殊读音。汉语拼音方案尽量用基本读音(例如 A 读“阿”),其次用引申读音(例如 BDG 读清音),尽量少用特殊读音(例如 Q, X 读“欺、希”)。

汉字和拉丁字母一东一西相隔十万八千里,原来风马牛不相及,现在依傍在一起了。这标志着文化封闭时代的结束,文化交流时代的开始。

二、音素化

1. 分音和拼音的认识发展

汉字不能自己分析字音。分音和拼音发展很慢。后汉晚年开始有“反切”。这时候离开甲骨文时代一千六百年以上。反切没有字母,只